

6. Abram eruit à Dieu, et sa foi lui fut imputée à justice.
7. Dieu lui dit encore : Je suis le Seigneur, qui vous ai tiré d'Ér en Chaldée, pour vous donner cette terre, afin que vous la possédiez, en la présence de vos confrères.
8. Abram lui répondit : Seigneur mon Dieu, comment puis-je connaître que je dois la posséder ?
9. Le Seigneur lui répondit : Prenez une vache de trois ans, une chèvre de trois ans, et un bœlier qui soit aussé de trois ans ; prenez aussi une tourterelle et une colombe, pour en faire un sacrifice.
10. Abram, prenant deux ans animaux, les divisa par moitié, et mit les deux parties qu'il avait coupées vis-à-vis l'une de l'autre. Mais il ne divisa point la tourterelle ni la colombe.
11. Cependant les oiseaux de proie venaient fondre sur ces bêtes mortes, et Abram les en chassa.
12. Mais, lorsque le soleil se couchait, Abram fut surpris d'un profond sommeil, et il tomba dans un horrible effroi, se trouvant comme tout enveloppé de ténèbres.
13. Alors il lui fut dit : Sachez dès maintenant que votre postérité demeurera dans cette terre, comme dans une terre étrangère; et qu'ensuite passant en Égypte, elle y sera réduite en servitude et asservie de main pendant quatre cents ans.
14. Après cela, j'exercerai mes jugements sur le peuple auquel ils seront assujétis; et ils s'en iront ensuite de ce pays-là avec de grandes richesses.
15. Sive, ubi, vaccum triennem. Ce sont les animaux que la loi de Moïse désignera pour être offerts dans les sacrifices sanglants.
16. Aves autem non divisi. La tourterelle et la colombe ne sont pas divisées, parce qu'elles passent l'Égypte, et l'union de l'un avec Dieu.
17. Horror magnus. Dans l'Ancien Testament, l'approche de Dieu glace toujours d'effroi ses serviteurs. C'est le royaume de la crainte, comme dit saint Paul, le royaume de l'amour n'a pu venir que sous la loi nouvelle, après la réconciliation de l'homme avec Dieu.
- recens invenimus multo plures deprehendit. — Sic erit semen tuum. Non solum carnale, de quo modo sollicitus es, sed multo magis spirituale.
8. Creditus Abram Deo. Quamvis Abram promittent, prolem sellent ex uxore sua. — Reputatum est illi ad iustitiam. Hebr. et repetitur etiam, scilicet Etem, Deus illi ad iustitiam majorem, ut coram Deo justior appareret et esset.
7. Postiora. Per nos postiora.
8. Unio scire postera. Non dubitat qui ita creditur, ut reputatur et ad iustitiam; sed vel rei modum scire vult, vel ita promissionem vult confirmari, ut nullis posterorum demeritis illam irretit; vel post signum non tam sibi quam postiora.
9. Vaccum triennem, et caprum triennem. Vult offerri animalia hec trium, quia tertio statio anno sunt perfecta statuta et robora. — Columba, Hebr., guttula columbina.
10. Divisi est per vietas. Fidit et secundo a capite ad caudam. Ritus referunt fœdera. Illos enim animalium dissecta erat pro diebus in fœderibus, ut illa dividerentur. Recentia postea hie mos, ut indicatur Levit. 24, 15: Qui per veterum, hinc factus manum et non observantem verba fœderis, quibus cœnsum sunt in conspectu meo, vitulum quem conciderunt in duas partes. — Resertitur inter divisiones ejus. — Partes contra se. Altissimus opposit medietates quadrupes invicem respondentis, relicto spatio intermedio ad transcendendum. — Aves autem non divisi. Quia non faciabant et fodas; sed tantum ad sacrificium.
12. Sopor terræ super Abram. Sopor hie partim fuit naturalis ex labore diurno occidendi, dividendi, sacrificandi victimas, et abigendi volucres; partim fuit a Deo immissus, sicut Aëe soporem immissit Genes. 2, 21; et est utrobique in textu hebræo eadem vox thordena, quam IXX vertunt, certiora. In octavium ergo natus Abram, vult posterorum storcum in Egypto servitatem, idque videri angore et horrore corruptos est.
13. In terra non sua. Partim in Egypto, partim in Chanaan. — Et subiectus eos servi tui, et affertur quadrigenis mensis. Illi 400 anni partim referuntur sunt ad illud, affertur partim ad illud, perperam erit semen tuum. Semper ergo est: haec sunt 400, quibus Isaac et postori tui partim peregrini erunt hie in Chanaan et in Egypto, partim in Egypto servient et affertur Postiora Hebræi annis 313.
14. Judicabo. Gravissima puniam plagis mactat. Exod. 7 et seqq. — Cum magna substantia. Suis opibus, et Egyptorum, quos spoliant.

15. Tu autem ibis ad patres tuos in pace, sepultus in senectute bona.
16. Generatione autem quarta revertetur hac; necem enim completam sunt iniquitates Amorrhæorum usque ad presens tempus.
17. Cum ergo occubisset sol, facta est caligo temporis, et apparuit cilibus fumana, et apparuit igitis transiens inter divisiones illas.
18. In illo die appellavit Dominus fossam cum Abram, dicens : Semini tuo dabo terram hanc a fluvio Egypti usque ad fluvium magnum Egypti. [a Sup. 12, 13, 15. Infr. 26, 3. Deut. 34, 4, 3. Reg. 4, 21, 2. Paralip. 9, 30.]
19. Ginos, et Cenezæos, Cedmonos
20. Et Ethimos, et Pherezos, Rahpaim quoque,
21. Et Amorrhæos, et Chananeos, et Gergesios, et Jebusæos.
15. Pour vous, vous irez en paix avec vos père, mourant dans une heureuse vieillesse.
16. Mais vos descendants viennent dans ce pays-ci après la quatrième génération; je différai, parce que la mesure des iniquités des Amorrhéens n'est pas encore remplie présentement.
17. Lors donc que le soleil fut couché, et qu'Abram fut endormi, se forma une obscurité temporeuse; il parut un four, d'où sortit une grande fumée; il vit Dieu, sous la figure d'une lampe ardente, qui passait au travers de ces bêtes divines.
18. En ce jour-là donc, le Seigneur fit alliance avec Abram, et lui ditant : Je donnerai ce pays à votre race, depuis le fleuve d'Égypte jusqu'au grand fleuve de l'Euphrate.
19. Je lui donnerai tout ce que possèdent les Gènes, les Cenezés, les Cedmonés, les Ethimos, les Pherezés, les Rahpites, les Amorrhéens, les Chananéens, les Gergésiens et les Jebuséens.

CHAPITRE XVI.

Naissance d'Ismaël.

1. Igitur Sarai, uxor Abram, non lui avait point encore donné d'enfant, mais ayant une sœurante égyptienne nommée Agar,
2. Elle dit à son mari : Vous savez que le Seigneur m'a mise hors d'état d'avoir des enfants, prenez donc, je vous prie, ma servante, afin que je voie si j'aurai au moins des enfants par elle. Et Abram s'étant rendu à sa prière,
3. Or Sarai, femme d'Abram, ne lui avait point encore donné d'enfant, mais ayant une sœurante égyptienne nommée Agar,
4. Elle dit à son mari : Vous savez que le Seigneur m'a mise hors d'état d'avoir des enfants, prenez donc, je vous prie, ma servante, afin que je voie si j'aurai au moins des enfants par elle. Et Abram s'étant rendu à sa prière,
16. Generatione autem quarta. La durée de la vie humaine était déjà bien diminuée, mais elle était encore assez longue, pour que chaque génération fut considérée en chiffres ronds, comme un siècle.
17. Longam igitis transiens inter divisiones illas. Il était d'usage que celui qui jurait alliance, passât avant le sacrifice qui devait la consacrer entre les morceaux découpés des victimes. Saint Éphrem, le diacre d'Edesse, rapporte, dans son Commentaire sur la Genèse, que le serment qui fut consommé à être coupé en morceaux comme ces victimes, si l'on observait peu le serment qui fut consommé à être coupé en deux. Chez les Grecs, dans les premiers temps de leur histoire, il y avait une coutume analogue, et c'est ce qui nous explique cette expression qu'Homère emploie : ἔφατ' ἄρα, pour signifier conclure un traité par un serment.
15. In pace. Morte placida et quieta. — In senectute bona. Annonum centum septuaginta quinque.
16. Generatione autem quarta. Id est, quarto seculo, sive quarto centenario annorum, puta post 400 annos. — Necem enim completam sunt iniquitates a morrhæorum. Notanda Dei longanimitas in puniendo. Sceleris Amorrhæorum et Chanannæorum (ad patet Levit. 18, et Deut. 6 et 12) hinc precipue trita. 1. Idololatry, quia eorum primum vitium comburendum dicitur imolabant; 2. Injuste oppressores peregrinorum et pauperum; 3. Promiscue matrimonium concubinarum et cognatis; et nefanda libidum cum maritis et bestis.
17. Facta est caligo. Hac omnia vidit Abram in exiliis, ut notant LXX, n. 12. — Cibus fumana. Videret fuisse immo sceptissime servituti quem servierunt in luto, et interitus, qui in fornacibus igni durabant. Itaque hic eorum servituti vult formare ferreæ Egypti. Deut. 4, 20. — Longam igitis. Deus cuius imago est lampas ista, per divisiones transiit more fœderis pangentium. Transiit et Abram; si fœdus firmatum; omnia hie in visione sibi videro vixit esse Abram.
18. A fluvio Egypti. Sic vocat fluvium, sive rivum Nilum inter Pelusium et Rhinocoron in mare deluentem, qui solat istius vocari torrens deserti et Egypti. — Usque, etc. Pontis duos fines terra promissionis, ab aquilone Euphratem, ab austro nauis Egypti fluvium : reliquos duos fines habes. Num. 34, 6 et 10. — Euphratem. Fortasse tempore Davidis et Salomonis usque ad hunc fluvium Israeliticum regnum se porrexit. Vel certe interfluida fut promissio, nisi potius impoventivum.
19. Ginos, etc. Uocabunt gentium hie terra promittitur, quam tamen non possederunt, peccatis eorum obstantibus; nam leges et conditiones pacti cum Deo loci non servarunt.
- Cap. XVI. — 2. Concluseit. Sterilis fœci, concepisti vi privavit. — Ingrederis. Nubat tibi; sic honeste habere congressum cum muliere explicat. — Ecce tuis suscipiam. Hebr. et greco

CHAPITRE XXI.

Naissance d'Isaac. Ismaël est chassé. Abraham fait alliance avec Abimélech.

1. Or le Seigneur visita Sara, ainsi qu'il l'avait promis, et il accoupa en elle sa parole.
2. Elle conçut et enfanta un fils sa vieillesse, dans le temps que Dieu lui avait prédit.
3. Abraham donna le nom d'Isaac à son fils, qui fut né de Sara.
4. Et il le circoncit le huitième jour, selon le commandement qu'il en avait reçu de Dieu.
5. Ayant alors cent ans; car ce fut à cet âge-là qu'il devint père d'Isaac.
6. Et Sara dit: Dieu m'a donné un sujet de joie; quiconque l'apprendra s'en réjouira avec moi.
7. Et elle ajouta: Qui croirait qu'on aurait jamais pu dire à Abraham que Sara nourrirait de son lait un fils qu'elle lui aurait enfanté, lorsqu'il serait déjà vieux?
8. Cependant l'enfant crût, et on le serva; et Abraham fit un grand festin au jour qu'il fut sévré.
9. Mais Sara ayant vu le fils d'Agar l'Égyptienne, qui jouait peu respectueusement avec Isaac son fils, elle dit à Abraham:
 10. Chassez cette servante et son fils: car le fils de cette servante ne sera point héritier avec mon fils Isaac.
 11. Ce discours parut dur à Abraham, à cause de son fils Ismaël.
 12. Mais Dieu lui dit: Que ce que Sara vous a dit touchant votre fils et votre servante ne vous paraisse point trop rude: faites tout ce qu'elle

Cap. XXI. — 1. *Visitavit autem Dominus Saram.* Large sum gratia donatio, vel, ut vult Chrysostom. hon. 45, per angulum corporali specie.

2. *In senectute sua.* In senectute corporali, ut patet ex hebræo, ubi est articulus, affixus masculinus. Senectus esse peperit filium Abraham sen.

3. *Cum centum esset annorum.* Referenda hæc non ad præconcepti, sed ad circumcisi: circumcisus enim est Isaac, ut etiam notus anno Abrahæ centesimo.

4. *Etiam dixit mihi Deus.* Dominus me gaudio replevit, et quicunque intellexerit, ardebit et congratulabitur mihi.

5. *Quis audierunt.* Quis credidisset venturum aliquando tempus, cum Abraham natusset natam ei seni prolem ex Sara nisi — *Lactare.* Quod certissimum est signum partum ab ipsa scilicet non esse proles Isaac.

6. *Abiecit eam.* Cum Isaac quinquem ætatis annos ageret, ut sentit D. Hieronymus. Us eo tempore longæ vitæ, iæ infans productio. Postea cooperat ablatere tertio anni, ut habemus II Machab. 7, 27. — *Fecitque Abraham gratiam concisionis.* Rest Hebræis usitatum, et a quando infans ablatatur, quæ instaurato conjugio convivium instruitur. Hoc mater Semerit facit ablatatur deterrans in vitulis tribus I. Reg. 1, 24. Vel propter convivium instruitur tempore ablatationis potius quam nativatis, quod tempore ablatationis certius sit prolem fore vitalem, quam tempore nativatis; quodque time aptus esse incipiat infans solido capto.

7. *Indentem cum Isaac.* Ludere in Scriptura aliquando significat lila colore; aliquando pagana. II Reg. 2, 14; aliquando colore. Genes. 30. Ex varia significatio nota occasio vitæ indam Ismael cum Isaac interpretandi, sive idola colore, quasi joco decreti; sive rei allegij turpis sermone inducitur; sive irritari, aut vexari, aut sibi prisenioratum jura vindicare: certum est jocos illos Isaac noxios persecutionem fuisse, et illam appellat vitæ Paulus ad Galat. 4, 29.

8. *Et eice ancillam.* In matrem eam Sara excedit, quod filii petulantiam non composcerit. Postulat ut eam et egerat divinitus moti, ut colligitur N. 12.

9. *Omnia que dixisti.* Quod hæc expolitionem. — *In Isaac vocabitur tibi semen.* Posteri tui, qui descendunt ex te per Isaac, non qui per Ismael, Abrahæ filii vocabuntur, et ex illis, non ex Ismaele, benedicunt semen ortur.

- audi vocem ejus: quia a in Isaac vocabitur tibi semen. [a Rom. 9. 7. Hebr. 11. 48.]
13. Sed et filium ancillæ faciam in gentem magnam, quia semen tuum est.
14. Surrexit itaque Abraham mane, et tollens panem et utrum æque, imposit scapulis ejus, tradidit puerum, et dimisit eum. Quæ cum abierat, errabat in solitudine Bersabæ.
15. Cumque consumpta esset aqua in utro, abiecit puerum subter unam arborum, quæ ibi erant.
16. Et abiit, scilicet in regione procul quantum potest arca Jacobe, dixit enim: Non video morientem puerum et sedens contra, levavit vocem suam et levit.
17. Exaudivit autem Deus vocem pueri: vocavitque Angelus Dei Agar de caelo, dicens: Quid agis Agar? non timere: exaudivit enim Deus vocem pueri de loco in quo est.
18. Surge, tolle puerum, et tene manum illius: qui in gentem magnam faciam eum.
19. Aperuitque oculos ejus, abiecitque in solitudine, factusque est juvenis sagittarius.
20. Et fuit cum eo, qui crevit, et moratus est in solitudine, factusque est juvenis sagittarius.
21. Habitavitque in deserto Pharan; et accepit illi mater sua uxorem de terra Ægypti.
22. Eodem tempore dixit Abimelech, et Phicol principes exercitus ejus, ad Abraham: Deus tecum est in universis que egisti.
14. *Errabat in solitudine Bersabæ.* Desert erat ad sud d'Hebron, à quelques lieues de cette ville. La Bible est partout admirable de vertus justes dans les moeurs d'Isaac. Les femmes juives portaient d'ordinaire l'eau sur la tête, les femmes égyptiennes sur l'épaule. Agar était égyptienne, qui est à l'Arabie plus que autre. Ces autres, qui se préparaient encore tout particulièrement à Hebron, sont faites de peau de chèvre. Lorsqu'ils habitaient en lui, on lui coupe la tête et les pieds, et on le sort de sa peau sans lui ouvrir le ventre. On recense toutes les convulsions ou les convulsions avec de la fièvre, excepté celle d'un haut; celle du qui, par où l'ouïe se remplit et en la suite avec une corde (*Leux saints*, tom. III, pag. 57-58).
21. *Habitavitque in deserto Pharan.* Les descendants d'Ismaël ont habités le désert comme leur père. Ils ont vécu comme lui sous la tente et peuple les sociétés de l'Arabie où ils ont fait respecter leur indépendance jusqu'à l'époque où parut Mahomet qui jeta parmi eux les fondements de l'Islamisme et en fit de terribles conquérants. — *Saint Paul nous a montrés dans l'histoire de Sara et d'Agar, une allégorie.* Ces deux femmes, dit-il, sont des deux alliances, dont la première, qui a été établie sur le mont Sinaï et qui n'engendra que des esclaves, est figurée par Agar et sa lieue que le Jérusalem d'ici haut est libre, et c'est elle qui est la mère de nous tous (voy. pour les détails, Gal. IV, 22 et suiv.).
13. *In gentem magnam.* Chaldæus habet, *in gentem granditeriem.* Utrumque verum. — *Quia semen tuum est.* In tu gratiam.
14. *Tradiditque puerum.* Qui jam 17 ætatis annos agerat. — *Errabat.* Ignara verum. — *Bersabæ.* Quæ sic postea vocata ab urbe quædam nominis.
15. *Abiecit.* De illius vitæ desperans. — *Subter unam arborum.* In hebræo est plurale. LXX abiecit rederunt. Voy. hebræica virgulum significat in genere.
16. *Et abiit.* Non sustinens videre illum animam æque.
17. *Non timere.* Meum adventum et fulgorem, aut pueri mortem; non enim morietur.
18. *Aperuitque oculos ejus.* Ut adverteret vicinum fontem, quem prius turbata non viderat. — *Deus.* Angelus Deum referens.
20. *Et fuit cum eo.* Deus illi adfuit, et illi fuit in gratiam patris Abrahæ. — *Juvenis sagittarius.* Significat à juventute vacasse venationi, et sagittationi ferarum.
21. *In deserto Pharan.* Quod est trans Arabiam, contra pagum australem. — *Ægypti.* Quis est ipsa Ægypti.

